

日本慈濟世界

日本ツーチーセカイ

2018年4月10日出版

第 152 期

主題報導：新芽露曙光



常聽到有人說：「師父，我年紀大了，要傳承、要退休了。」其實傳承不是求得空間，僅僅指揮別人做事，而是要運用過去的經驗培育年輕人，讓他們能一代一代地將精神延續下去；自己也不能認老，還要轉換功能再精進、再承擔、再陪伴。退休更不是一退就休息，而是要善用豐富的見識，加緊腳步投入人群中付出，繼續

有一位卓居士，高齡九十仍在慈誠隊伍裡，他鼓勵大家：「連我都還在做了，你們比我更年輕，難道沒辦

我們不要被壽量的數字所障礙，這個壽量寶藏，為大家收藏年歲，讓人人再年輕起來，用青春、熱情行菩薩道，好好地善用人生經驗為天下事而付出，為社會祥和而盡力，每利益人群一天，即能增長一分的慧命，如此生命就會很有價值。

我們來到人間，有多久的因緣、多長的年歲本有定數，沒人知道生命的長短，卻可以自己開拓生命的廣度與深度。經偈警惕我們：「是日已過，命亦隨滅」。大家要好好重視自己的生命，多把握時間增長慧命。歲月易逝，不要任由分秒空過；雖然歲數逐年增加，年紀愈來愈大，可是隨著時間「經一事、長一智」，見識和經驗也能獲得累積。

發揮良能。否則儘管很資深，一旦與利益大眾的事脫節了，慧命也將停止增長。

法做嗎？」許多人受他的帶動，一路精進。還有一位臺籍日本醫師田中居士，由於養生有道，儘管一百零一歲了，仍然容光煥發、身形挺拔。他對環保很贊同，了解慈濟之後，表示要見習、培訓，讓師父為他授證。也有眾多的老菩薩，環保一做就是二十幾年，雖然年紀不小，但是依然手脚俐落、頭腦清楚。看到他們這樣愛護大地，令我很感恩、很振奮。



心靈壽量永年輕

靜思語

釋證嚴 著

行菩薩道的方向

戒·定·慧 信·願·行 感恩·尊重·愛



靜思法脈叢書



線上認識靜思法脈叢書



心の寿命はいつまでも若く

訳 / 金子昭

私たちがこの世にあるのは、長きにわたる因縁あつてのことです。年齢を重ねても、もとより定まった年数がありますし、自分の命の長短を知る人はだれもいません。しかしながら、生命の広さや深さの度合いは自ら開拓することが出来ます。「一日が過ぎれば、それだけ命も減っていく」と、仏典は私たちに警告しています。私たちはみな、自分の命を大切に、今の時をしっかりと保ち、智慧を伸ばしていかなければなりません。歲月が容易に過ぎ去り、一秒もあるそかとしてはなりません。歲月が経過すれば、年齢もその分だけ高くなります。しかし、時の経過と共に、「一つの事を経れば、一つの智慧が増える」ものであり、見識や経験もまた蓄積することが出来ます。

こんな言い方をよく聞きます。「お師匠様、私はすっかり歳を取りました。後進に道を譲って引退いたします」と。実のところ、道を譲ると言うのは、暇な時間を求めることではないのです。後進の人に物事の仕方を教えるだけではなく、過去の経験を役立てて若者を育てることであり、精神を彼らに代々伝えていくことなのです。つまり、自分が歳を取ったと認めることなく、それまで培ってきた能力を切り替えて精進に努め、この新しい職務を引き受け、後進の人にいつそ寄り添っていかなくてはならないのです。引退とは身を退いて休息するのではなく、豊かな見識を善用していくことです。歩みを一段と進め、人々の間に分け入って力を尽し、良き能力を発揮し続けることです。たとえ経験豊富であつて

も、人々にそれを役立てられなければ、智慧の進歩もそこで停まってしまうでしょう。
歳末祝福に出席する前、私は『法華経』の「如来寿量品」のところまで説法を行つておりました。「如来寿量品」では、仏の寿命が無限であることが説かれています。私たちに仏法を聴聞する幸せがあり、心して仏法を聴聞しなくてはなりません。人の世にも明らかに自然の法則が支配していますが、だからといって年齢というものにこだわったり、年齢の年数ばかりを見てはなりません。むしろ、年齢の年数を心の年数へと変換していくことが大切なのです。五十歳を「寿量宝蔵」の中に入れてしまえば、私はいま三十歳を少し上回ったばかりです。そうすることで、まさに青壮年時代に匹敵する

力を持つて、当初の志業の精神を再び奮い起こし、前向きに生きることが出来るのです。八十歳、九十歳の高齢のボランティアもまた、このようにしていけば、三十歳、四十歳の心のままに慈濟の活動に打ち込むことが出来るのです。

手足はきびきびして、頭もしっかりしています。彼らがこうして大地をいたわる様を見ることで、私は感謝の心でいっぱいになり、とても勇気づけられます。

私たちは寿命の数字に一喜一憂する必要はありません。この寿量宝蔵は人々の年齢を収めてくれるもので、人々に再び若返ってもらい、青

春と情熱をもって菩薩道を実践してもらつことが出来ます。人生の経験をしっかりと世の中のために善用して尽力し、安穩な社会作りのために献身してください。人々のために一日役立つことに、智慧もまたその分だけ増すこととなります。こうしていけば、私たちの命は豊かな価値を持つことになるでしょう。

卓さんは九十歳の高齢ですが、現役の慈誠隊員です。卓さんは隊員たちを励まして、「私でさえまだやっているのだから、皆さんは私よりずっと若いのに、できないということはないでしょう」と言っています。多くの人たちは卓さんに伴われて、精進に努めています。台湾籍を持つ日本人医師の田中さんは、養生に努めた結果、百一歳になった今でも肌はつややかで血色も良く、身体も丈夫です。田中さんは資源回収に賛同し、慈濟のことを知ったあと、自分も委員の見習いとなり、研修を受け、そして私から委員証を授与されたいと示しました。このほかに、まだ数多くの老菩薩があられます。資源回収活動はもう二十数年にもなります百一歳が、たとえ齢は若くなくても、



■ 1 九十歳高齢の現役慈誠隊員卓さん（中）。
■ 2 百一歳の台湾籍を持つ日本人医師田中さん。



2018年4月10日発行 152号

発行人：釋證嚴

発行所：台湾佛教慈濟慈善事業基金會 日本分會

編集メンバー：

許麗香 張秀民 陳靜慧 楊怡芬

王秀寧 張濟梅 滝吉道信 池田浩一

慈 涓

《上記以外のご協力の方にも感謝致します》

住所：〒169-0072 東京都新宿区大久保1-2-16

電話：03-3203-5651~3

FAX：03-3203-5674

E-MAIL：tzuchi@tzuchi.jp

jptzuchi@yahoo.com.tw

郵便口座：00190-4-753352

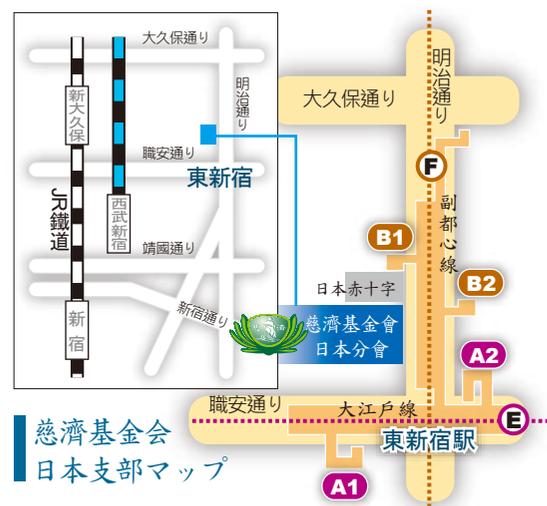
口座名義：仏教慈濟基金會
ブッキョウジサイキキンカイ

時間：毎日 9:00 - 17:00

HP：<http://tw.tzuchi.org/jp> (日本)

HP：<http://www.tzuchi.org.tw> (台湾)

いつも「日本慈濟世界」にご支援頂きありがとうございます。これからもご協力下さいますよう、宜しくお願い致します。



慈濟基金會
日本支部マップ

CONTENTS



表紙写真：

愛の種が芽生えるように、今年の4月から始まった岩手県大槌町新芽奨学金は学生たちに学業に専念するばかりではなく、さまざまな奉仕体験により人生を学ぶきっかけとなりました。
写真/周幸弘

上人開示 (證嚴法師の教え)

- 01 心霊壽量永年輕 釋證嚴
- 02 心の寿命はいつまでも若く 金子昭

主題報導 (トピックス)

- 06 岩手県大槌町慈濟新芽奨学金頒發 陳暈達
- 28 岩手県大槌町で慈濟新芽奨学金の授与式 吳俞輝
- 08 慈善助學新芽露曙光 河村吉美
- 30 就学支援 新芽奨学金が曙光を顕す 岩村益典
- 10 作文手語剪刀布 幸福草裙分送愛 陳雅琴



花蓮地震特別報導 (ドキュメンタリーレポート)

- 12 全方位援助 填滿擔心害怕 整理自花蓮震災關懷簡報
- 32 不安と恐怖心を各方面から援助する 真鍋誠
- 14 心的力量 潘翠微
- 34 心の力 真鍋誠
- 16 花蓮震災東瀛愛心總動員 明玳・慈涓
- 36 花蓮震災全日本溢れる愛情 福田紫宇
- 38 花蓮震災写真 訊

活動報導 (イベント報告)

- 18 菩提鐘聲傳大愛 福慧祝福平安年 陳雅琴
- 39 菩提の鐘で愛を届け無事な一年へ願いかけ 鄭文秀



- 20 日本分會第二代出動法喜分享 鄭文秀
- 21 大愛共伴有情天寸步鋪路護大地 黃韻璇
- 22 跨越時空向上人拜年 明玳・慈涓
- 24 用愛來共伴慈濟大愛日不落 趙紫宇



- 3・11特別報導 (ドキュメンタリーレポート)
- 25 七年了 愛不斷 許麗香

生活佛法 (実践仏教)

- 26 發大慈悲將欲救拔 小野雅子
- 27 慈悲心を発し 苦難救済 訊

日程表

五、六月日程表

王昆京



岩手縣大槌町第一屆

慈濟新芽助學金

頒發典禮報導

撰文／濟達·攝影／朱家立



二〇一八年三月十三日，慈濟志工一行九個人，驅車進入岩手縣大槌町，沿著國道45號的海岸，有一條高高長長的堤防，看不見堤防另一端的太平洋，而這一端的道路與房子，正在如火如荼的建設中。這一天，是慈濟在大槌町第一次辦理新芽助學金的頒發典禮，會場是大槌町的中央公民館，位於大槌町中心的一個小斜坡上，由上往下看，更能深刻的感受到對於一個小鄉鎮而一條漫長的路。

新芽助學廣結善緣

切水果、做沙拉，透過一起做料理，將充滿愛心的祝福送給即將到他鄉升學的孩子。

多方考量謹慎抉擇

原本志工也在納悶，為什麼他們都選了離開家鄉很遠的大學，因為兩位獲得新芽助學金的同學，學業成績都非常優秀，應該有很多可以選擇的大學。原來，這兩位同學想要繼續升學，可是又擔心會造成家裡的負擔，所以都盡量找一些學費比較便宜的大學，甚至於只選考兩年制的短期大學。不過在跟他們面試的過程中，發現到他們都非常有理想，也在找大學的時候做了非常多的功課，不只是考量學費等費用，也考量了所選擇的大學是否能夠讓他們實現理想。

1 執行長許麗香頒發助學金。

2 頒發典禮後的溫馨茶會。

攝影／邱淑惠

3 慈濟志工與當地志工攜手包饺子。

七年前因為當時的代理町長，平野公三先生打給慈濟的一通電話，牽引了慈濟人走入大槌町為災民發放見舞金的緣分。而這一次，是當地志工山崎充在聽到東京慈濟志工分享新芽助學金之後，心疼當地有些孩子因為家庭經濟的因素而放棄升學的機會，所以他積極的希望慈濟也可以協助，給予當地孩子助學金，讓他們可以繼續升學。

於是，去年（二〇一七）十一月下旬，幾位慈濟志工前往大槌町拜訪平野町長與伊藤正治教育長，他們都非常高興慈濟願意向當地的孩子伸出援手。雖然這個時候才開始讓學生申請，時間上是比較緊迫，可是志工考量到早一年開始，就可以多跟一些孩子結善緣，所以就加緊腳步，在教育委員會的共同努力之下，準備申請單、到學校做說明、接受申請、審核等。在短短幾個月內，由學生做申請，經過學校校長的推薦，教育委員會與慈濟的書面評審及面試，確定了將補助

播種新芽生生不息

新芽助學金的頒發典禮在下午五點三十分開始，介紹慈濟的影片只有短短八分鐘，讓大家都看到了比起世界上許多人來得幸福，不必逃難、有書可以唸。平野町長回憶起七年前在廢墟中，慈濟帶來了見舞金，更重要的是帶來了膚慰鄉親的溫暖。他鼓勵兩位同學，要孝順父母，更不要忘記慈濟以及許多人的愛。日本分會執行長許麗香，則是殷切的告訴大家，「新芽」是因為希望同學們就像一顆種子一樣，在接受土壤、陽光、雨水等的孕育下，發芽成長，再將這份力量傳遞出去給更多人。

日本國會議員平野達男先生雖然未能前來參加典禮，還是發了一封信來祝福兩位學生，並感恩慈濟用心在慈善與教育。伊藤教育長非常感佩慈濟人對普天下的大愛，他覺得慈濟人讓他學習到非常的多。他也期許兩位受惠同學將來要運用所學來回饋

兩位孩子，在四月份升上大學之後，每個月五萬日幣的助學金。

在地志工溫暖支援

三月十三日，正是慈濟在大槌町的第一屆新芽助學金頒發典禮。志工自掏腰包前往大槌町，從東京出發單程要耗時五個小時，所以只安排了九位東京志工前往，加上當地志工的協助，一起來完成頒發典禮。當天下午一點，當志工們抵達大槌町中央公民館的時候，幾位當地志工已經在大廳等候。

伊藤阿嬅與她的同年同學，伊藤阿公，已經高齡九十歲，依然很健朗的前來助緣。在志工們準備著頒發典禮後的溫馨茶會的食物時，他們雖然年事已高無法站立太久，但就坐在一旁幫忙擦碗，全程陪伴志工。野崎貞子還帶來了她自己做的點心，來為志工們打氣。東京志工與當地志工攜手協力，在三個多小時以內，擀水餃皮、包餡、炒米粉、社會，並叮嚀同學們的學習，不要受限於只是在課本上，在人與人的接觸中更有許多可以學習的機會。

擔任司儀的當地志工，也是釜石高中教師的岩鼻清一老師說，當他知道慈濟在做新芽助學金的時候，他非常感動。自從知道慈濟以來，他看到慈濟實實在在的付出，所以他都會把錢存在竹筒裡捐給慈濟。從事教育的他，知道在日本要做助學金是一件很不容易的事，他鼓勵慈濟志工一步一步扎實的走，一定會有更多人慢慢的能感受到慈濟的誠與情。他發願只要慈濟在當地的慈善活動，他都會盡他所能協助。

還有好幾位專程前來助緣的當地志工，雖然只是短短幾個小時的一個典禮，卻讓大家倍感溫馨，看見3·11之後當地愛的種子慢慢在發芽，也從當地年輕的同學身上，看到新的種子，在許許多多的祝福中，等待著新芽成長。



慈善助學 新芽露曙光

慈濟日本分會於二〇一七年四月，開始針對町田設計專門學校的學生，提供第一期的新芽助學金。在以「慈濟媽媽」陪伴關懷的過程，短短的一年間，看到了孩子們的汗水、歡笑和淚水。

撰文／河村吉美



1 孩子們從初見面時的靦腆

到參與活動後的熟悉，願意敞開心胸和慈濟媽媽，如親人般無所不談。這是以愛一點一滴灌溉蘊育出的新芽。

富裕國的暗角有需要支援的學子

在富裕國家的暗角，還有生活貧困的家庭。這些新芽獎學生，多半生活在單親的家庭中，孩子平常必須省吃儉用打兩份工，才能支付學費和生活費，沒有餘力和同伴交流或同遊，有的孩子為打夜工，無法專心學業；有的因患疾患，連醫藥費都無法支付。日本分會經過學校與審查

小組評估之後，提供不用償還的給付型助學金，讓孩子可以專心學業，也有機會參與慈濟的發放、掃街、夜訪街友、家訪；等慈善活動，讓孩子們見苦知福，了解到世間也有很多需要幫忙的人。

產學展連結了愛心的回饋

二月十六日開始三天的產學展，是這期新芽助學生的畢業展，產學展中看到了各個用心設計的作品，也有學生得到校長獎，十分令人欣慰。為了支援產學展，日本分會提供了素羅菘糕讓受惠學生們義賣，幾位志

工前往指導孩子們煎羅菘糕，義賣所得用來支援花蓮的震災。一個以慈悲為出發的心念，讓羅菘糕成了學生們所支持的最愛，這是學生們真誠的回饋！

感恩會上師生分享感動

二十一日，獲得學校的認可提供了教室，讓日本分會為十三位新芽助學生舉辦畢業茶會，志工們精心製作了素食和點心，和新芽助學生和師長們歡聚一堂，慶祝孩子們都找到了工作，即將離開學校，步入社會，走向新生活。

井上理事長首先以中文謝



2

謝慈濟，感謝慈濟能提供新芽助學金，讓孩子能安心順利完成學業。孩子們也一一分享，接觸慈濟以後，慈濟人像自己的父母親一般的關愛他們，也讓他們接觸了美味的素食。若非這筆獎學金，他們每天只能為了打工，早上起不來，遲到或課業遲滯，是慈濟給了他們有餘力安排自己的時間，可以順利畢業，並且找到適合的工作。

志工活動體驗人生疾苦

回憶這一年來趁著假期，參與志工活動，歷經寒暑的清晨掃街、發放、夜訪街友、家訪等志工活動，不是汗流浹背，就是寒風徹骨的日子，孩子們趕著早起，搭車一個多小時趕到分會集合，志工體驗讓他們知道有更苦

的一群，體會自己還年輕，還能靠自己的雙手助人，明白自己還有餘力，能盡一己的力量，助人為快樂之本。聽到孩子們真誠的分享進入社會以後，若有時間仍然希望繼續回來參加志工活動，他們要將慈濟當成第一個家，讓在場的老師也忍不住輕拭淚眼。

坂，非常令人感動。慈濟就是您的家，將來出了社會，不管何時何地，只要您們需要，都可以回來慈濟找我們商量。

慈善路拋磚引玉恆持不斷

擔任「慈濟媽媽」的河村吉美，分享了陪伴孩子們的心聲，看到孩子們一年來的轉變與成長，深受感動。志工杉本真由美分享，自己是單親家庭，孩子大學畢業後就背負了好幾百萬的學費貸款，即使分二十年攤還，也是沉重的負擔，所以非常肯定慈濟提供給付型的新芽助學金。

感恩會在輕鬆的氣氛下進行，慈濟志工將大家一年來的志工活動剪接成影片，活潑的配樂與旁白，令人莞爾。執行長許麗香致詞表示，「今天是以自己的兒女畢業的心情，來辦這場畢業茶會。當初為了提供新芽助學金，花了將近一年半的時間規劃，感恩有學校的配合，才能讓計劃完成。回想面試的時候，看到學生來面試很緊張，老實說，我們也非常緊張。之後配合慈濟的計劃要求學生參與志工活動，學生從剛開始的生澀，到能夠主動的彎下腰跟老人院的老人以及街友嘘寒問暖，還幫忙搬較重的發放物資，也認真的掃街撿垃



渡邊真彩同學作品得到校長獎。攝影／河村吉美



3

- 1 產學展內，學生們煎羅菘糕義賣，所得支援花蓮震災。攝影／海老本直樹
- 2 井上理事長將為花蓮地震的捐款轉交給執行長。攝影／李月鳳
- 3 志工們精心製作了素食和點心，為即將畢業的學生舉辦感恩祝福會。攝影／李月鳳



人文教室中文班二〇一七年秋季班發表會

作ニ文字語剪刀布 幸福草裙分送愛

中文班學生，這一群來自不同的國家，卻在日
本生長的小朋友，用自己的方式，讓大家看到
他們努力的成果。

撰文／陳雅琴·攝影／慈涓



1 小幼幼及幼幼班表演「幸福的臉」手語。



2 成人中文初級班以中文自我介紹。



3



4

3 入門 A1 班學員用肢體動作來表達四聲發音。
4 中文班學員林海翔說很喜歡來學習中文。

「3・11」是一個很特別的
日子，七年前震驚全世界的東
北大地震記憶猶新！殊勝的因
緣，今年的這天也是人文教室中
文班二〇一七年秋季班發表會。

請聽我說故事

靜心聆聽高級班的同學神
田蓉，娓娓道出在中文班因為學
習中文七年了，在學校可以幫同
學將日文翻譯成中文，還可以教
全國滑板比賽第一名，要到中國
去的同學如何用中文自我介紹。
流利的中文，穩健的台風，揭
開了這次的發表會。

中級班這些小學五、六年
級的學生勇敢接受挑戰，突破以
往看課本念課文的模式，從四格
圖畫裡看圖說故事，雖然有點緊
張，但他們做到了。有如聯合國
般的初級班，母語各個不同，日
文為其共通的語言，利用假日來
學習中文，發表會上朗讀第二
冊第九課的課文〈對我好〉，課
文雖不長，但從發音標準，便可

知道師生的用心及練習。

寓教於樂學中文

入門 B 班的朗讀及手語唱
歌〈我家門前有小河〉，將手語
帶進歌曲，從歌詞中學習中文不
僅上課更有趣，還可學到手語。

秋期班開學時將原來的入
門 A 班，依學習程度分成了入 A1
及 A2 兩班。入 A2 班另類的「剪刀、
石頭、布」是從簡單的遊戲中學
中文；入 A1 班的課文四聲舞動，
又是不一樣的教學呈現，將中文
的四聲發音用肢體動作表達出，
一人一張秋期班六句靜思語，輪
流帶動同學大聲唸出。生動活潑
的發表，讓這群小朋友發現原來
學中文是件多麼有趣的事。

小幼幼及幼幼班穿上熱情
可愛的夏威夷草裙，帶著大家一
起尋找「幸福的臉」，幸福有沒
有在您身邊？老師說，「如果慾
望能夠少一點，快樂就會多一
些，愛惜地球給我們的資源，隨
時記在心裡面，我用善良禮貌

的雙眼，發現大家幸福的臉。
左擦擦右擦擦，擦出熱情擦出快
樂，原來幸福就在身邊。」英文
兩班首次個別朗誦英文靜思語，
小朋友並分送自己手畫的愛心給
台下同學及老師，讓愛傳出去。

成人班的發表會

下午為成人班的發表會，
大朋友準備許久，就等今天。基
礎班自我介紹外，還朗誦〈春
曉〉及〈靜夜思〉兩首唐詩，經
過半年的學習，同學的中文都明
顯的進步了。初級班不一樣的自
我介紹，是兩人一組互相介紹，
雖然有些發音還是不清楚，台下
有聽沒有懂，笑聲不斷，但透過
這樣的方式，增進同學之間的相
互了解及認識更多的中文，也是
另一種的教學。

中級班的作文發表「慈濟
上中文課的感想」，及靜思語短
劇「微笑是世界上最美的臉」。
同學們用心書寫的作文，透過朗
讀，令人很感動，這群以口語為

母語的日本朋友，從基礎的拼音
到書寫作文，是需要一段長長的
時間，在忙碌的工作之餘還能持
續不斷的學習中文，值得為他們
鼓掌喝采。

愛心牛奶盒存錢筒

勤學獎是鼓勵參加慈濟中
文班五年以上的小朋友，兒童班
的赤松宏音、三串春惠、三串亮
惠、稻葉紀香、千葉美琉璃，這
五位小朋友從小幼幼、幼幼、入
門 A 班到初級班及中級班，持
續學習不間斷，除了學生外，更
要感恩家長，風雨無阻帶小朋
友來上課。

任何的學習都是一種成長，
慈濟人文教育特有的靜思語教
學，一個月一個主題及一句靜思
語，老師用短劇及各種方式來註
釋，秋期班十一月及二月的靜思
語教學，邀請家長一起來參與，
家長們集思廣益討論劇本及準
備道具，透過短劇讓教學更活潑
多元，家長能有更多的機會陪伴

孩子一起學習中文，還能增加親
子間的互動。第一次參與的河內
尚美媽媽說：「我很高興能有機
會參加這個活動，可以讓小朋友
更了解靜思語的意思。」

於二〇一七年十一月大愛
媽媽邀約家長用牛奶盒做成存錢
筒，希望家長、小朋友口存一份
善一份愛，並相約在這天將存錢
筒帶回。今年二月六日花蓮地
震，全體師生將這份的善及愛全
數捐給花蓮，並為花蓮祝福及加
油，希望受災的鄉親能早日走出
傷痛。

秋期班經歷了嚴冬及春暖，
櫻花綻放是結束也是開始，回顧
帶裡有老師、學生認真學習成長
的紀錄，看著媽媽說孩子長
大了，這回還有家長粉墨登場的
努力身影，雖然有點害羞，但一
步一腳印，就如同這句靜思語：
「不要小看自己，因為人有無限
的可能。」祝福中文班大小朋友，
中文愈來愈進步，進而發現到，
原來會說中文是一件多麼驕傲的
事！



全方位援助 填滿擔心害怕

摘錄自花蓮震災關懷簡報 2018/02/07

整理 / 陳靜慧 · 攝影 / 花蓮本會提供

二月六日寒冷的夜裡，大多數人都已進入夢鄉的時刻，但因為一陣芮氏規模6.0的強震，而讓一群睡夢中的人們，驚醒了！深夜十一時五十分此刻，這一震讓許多花蓮的鄉親紛紛奪門而逃，一時間忘了保暖披衣，只管佇立在街頭上，任由淒寒的風一直吹著。

在第一時間 提供援助與關懷

就在鄉親最無助的時候，花蓮靜思精舍常住師父、慈濟基金會及各志業體同仁、還有慈濟志工，一個個不約而同地起身動了。七日凌晨一點，花蓮靜思精舍即刻啟動防災機制，為受災、受驚的鄉親及第一線的救災人員備熱食、備物資，甚或直接前往災難現場及安置中心，做最即時的援助與關懷。

因為震度達七、深度僅有十公里的一陣天搖地動，使得各地災情不斷傳出，花蓮統帥飯店倒塌了、雲翠大樓也倒塌了、商

校街旅店傾斜、花蓮醫院（國軍885）也傾斜了，繼而花蓮大橋隆起、蘇花公路中斷……一個個無常驚人的駭聞，陸續披露在各大大網站媒體。消防車、救護車等救難隊伍，在同時間直往災難現場急駛。

傾頹高危的大樓，正有一個父親抱著幼小的孩童，小心翼翼從窗戶中，沿著高聳的梯子一階階往下走；有一位穿著單薄衣服的婦人，則在救難隊員的護送下，一路慌亂地奔跑著，頭也不回……一波波的餘震中，消防隊員不顧危險，艱難地進行搜救行動。冷風一樣地吹，搶救人員一樣不放棄任何搜救的機會。

至安置中心 毛毯薑湯保暖

震災現場，倒塌的建築、裸露的鋼筋，無疑地顯示出地震的威力強大；所幸，受困的民眾也陸續被搶救出來，並被安排至不同的安置中心，包括福康飯店、德興棒球場、中華國小、花

蓮慈濟靜思堂及全球志工寮房，以安撫受驚的心。同時間，慈濟亦在安置中心成立服務中心，供應鄉親保暖的毛毯、福慧床及熱食等。

在中華國小，約有四十位志工集合來到現場，陪伴鄉親們。一些受到驚嚇的鄉親，懷著不安的心，不敢進入屋內；寧願裹著毛毯，在寒冬中就睡在福慧床上，稍作休憩。慈濟基金會人文志業發展處何日生主任，關心著受災鄉親，在第一時間即時趕到現場，看著路邊的長者瑟縮著露出冰冷的手腳，趕緊蹲下身，忙著為他置放暖暖包於鞋中，增添暖意。

另一區，花蓮老字號的統帥飯店下陷，入住旅客被遷往附近的福康飯店避難，基金會同仁立刻搬來一箱箱的毛毯，予以溫

■ 2 慈濟花蓮醫院醫護人員協助傷患處理傷口。

■ 3 慈濟志工前往安置點中華國小關懷撤離的民眾，發放熱食、環保毛毯，並設置福慧床，讓民眾們安身休息。

暖與慰問。而一群寧願坐在統帥飯店外的鄉親，精舍師父與志工為他們送上環保毛毯，熱薑湯驅寒。期間，師父一面傾聽鄉親心情，一面安撫他們驚恐的心；慈濟大學陳定邦老師亦緊急投入關懷行列，四周圍瞬間升起一股人情的溫暖。

前線關懷 後援隊伍到位

前線的關懷不間斷，而後援的隊伍也幾乎全到位。除了在精舍，靜思師父準備熱饅頭、熱薑湯等物資外，還有在花蓮靜思堂成立指揮中心，同仁和志工正忙著匯集各地災區的訊息與需求；一群清修士則負責接聽慈濟專線電話，即時反應民眾所需，並確認各項生活物資，提供發放。

災民最需要的保暖禦寒毛毯以及圍巾，在清晨近六點時即從臺北內湖環保站運出，總計有一千七百條毛毯及一千條圍巾，正用火車運送到花蓮。此外，來

自高雄供應的戰備救災口糧與麵包也已經在打包的路上，中午十一點就出發了！據了解這是原來精舍預備過年時，要與大眾結緣的慈悲口糧，計一萬一千八百份，此刻提前出發將與受災鄉親結緣，而車上多餘的空間，也將裝載來自高雄志工的愛心，預計有一千二百人份的羅宋麵包。

而醫療救援方面，在花蓮慈濟醫院有近半數醫護人員，都在急診室進行搶救。隨著多位傷患送入醫院，醫護團隊立即進行檢傷分類；其中有多位輕傷患者包紮後，已自行返家休息；多位則送往留觀區觀察；現場總指揮官與團隊合作，讓急診就醫，顯得井然有序。此外，志工亦前往署花醫院，關懷傷患。

一連串接踵而來、無預期的餘震，讓鄉親們不敢輕易闔起眼來，只因擔心害怕佔滿了心頭；隨著慈濟人啟動救災應變機制，各單位全力配合積極協調，隨時備妥物資送往災區，安撫及溫暖災民，寒冬不再孤冷。





心的力量

撰文 / 潘翠微 · 攝影 / 花蓮本會提供

這一刻深深體會如上人所說，精舍是全球慈濟人的後盾。志工及同仁在前線勸災，面對瞬息萬變的需求，在精舍的常住二眾，更要隨時支援，讓前線安心，無後顧之憂。

二月六日的夜晚，精舍作息一如往常。唯一特別的是，第二梯歲末祝福行腳在外二十七天的上人，在昨天終於回家了，也意味著每年「靜思精舍過心年」活動的籌備工作，也進入最後倒數階段。

叢林修行的規律生活，年復一年，日復一日，隨著晚間九點四十分的安板聲響起，精舍進入了與世隔絕般的寧靜，常住二眾萬緣放下，養精蓄銳，準備迎接新的一年。

深夜十一點五十分，先是聽到木造門窗振動所發出的聲響，在睡夢中的我知道那是地震，也習以為常。但，持續搖晃的震動越來越強，床邊書櫃上的書籍、杯子都掉了下來，晃動已超乎平常，不禁「哇」地一聲喊了出來，真的太可怕了！

常住師父以及男女眾的清修士夥伴們，在第一時間分別察看精舍的建築物是否有受到損傷。的確，這一震非比尋常，

有水管破裂、門窗掉落，牆壁、柱子及屋簷的水泥剝落，主堂的一些燈管也掉了下來，慶幸眾人皆平安。接著，大家心所想的都一樣——花蓮市區等其他地方，是否安然無恙？

此刻我們可以做什麼

清修士團隊迅速拿著電腦前往新講堂，即時成立「〇二〇六花蓮地震防災總指揮中心」，並打開電視，開始蒐集地震相關訊息，以掌握災情。

另一廂，十四位清修士分成七組，分別致電花蓮區的法親家人，詢問是否平安，送上來自上人及精舍師父的關心。

上人也從書房走出，看著電視不停播報災情，叮嚀眾人趕緊聯絡花蓮慈濟醫院、學校、台灣各地慈濟人是否平安，並了解毛毯、福慧床等賑災物資的存貨量等。

凌晨的此刻，大家早已忘記時間，只想著：我們可以做

救災工作雙軌並行。對精舍眾人來說，增加的不是工作，不是負擔，而是感恩有機會去膚慰、去付出，走入人群，體會人間疾苦。

無情的地震，帶來生離死別的哀慟；過年前失去家園，讓心靈萬般交錯。天災無法避免，但願人心不要震動。

從災後無怨無悔的支援，到過年期間的真誠待客之道，都來自於上人的殷殷教誨，讓慈悲展現於行動，讓法味留存於每個人的心田。



■ 花蓮靜思精舍即時成立「0206 花蓮地震防災總指揮中心」。

甚麼？基金會的同仁及社區志工，確認交通路況安全後，分別前往受災嚴重的統帥大飯店、國盛六街等災區，實地了解情況；同仁及志工紛紛進駐花蓮靜思堂，成立花蓮協調中心。這時，精舍師父早已自動自發，前往大寮準備。雖然還不了解災

情有多廣大，但他們知道在寒冷的天候中，救災線上最需要的就是薑湯與熱食。

精舍的大寮燈火通明，師父們刀起彼落，拍著薑，準備著饅頭。凌晨兩點多，已備妥約五百人份的饅頭、薑湯與五穀漿，由兩位精舍師父親自送往統帥大飯店、雲門翠堤大樓及慈濟醫院急診室。

徹底犧牲成就家人

慈濟志工在災難發生的現場、總是走在最前，做到最後，安撫無數受驚的心靈。而這次的地震，發生在慈濟的發祥地

——花蓮，上人非常不捨，悲極無言，心都掏空了，更不捨失去家園的鄉親，以甚麼樣的心情迎接明天晨曦的來臨；而精舍師父們更是分秒待命，隨時動員，同理受災人那顆徬徨無助的心靈。

在靜思精舍的修行人，一日不做，一日不食，以自力更生的方式，過著簡樸的生活。為了維持道場的運作，日常都有輪值在身，緊守崗位，各司其職。

地震發生後，除了日常在大寮輪值的師父們，烹煮每餐約六百人的餐食外，更調動了另一批師父，為安置點的鄉親烹煮餐食，彼此牽就時間，共鍋使用。

師父們來自不同背景，有著不同的個性，卻發揮無形的默契，手腳迅速俐落，合和眾人的力量，連續八日供應熱騰騰的素食、薑湯，直至受災鄉親撤離安置點止。

往年過年前夕，是精舍最

忙的時候，遇上救災，時間更是不夠用，但師父們仍然積極動員前往安置點探訪，為鄉親蓋上賑災毛毯，送上熱食；並親自走到災區附近作家訪，無不都是為了傳達上人及全球慈濟人的關心與深深的祝福。

不會忙不過來嗎？平常心對待，歡喜結善緣；不覺得疲累嗎？身累心不累，人群是道場。累積了多年的後勤救災經驗及鍛鍊，師父們徹底犧牲、奉獻身心，才能夠在災難時，第一時間送上薑湯，在最短的時間內，使命必達。最重要的是懂得感恩，互相補位，才能夠成就。

不是負擔而是感恩

隨著地震救災告一段落，隨即迎接除夕的來臨，毫無喘息的空間。

「精舍過心年」的前置工作，包括安單、用餐、交通、活動等的規劃，早已緊鑼密鼓，與



花蓮震災 東瀛愛心總動員

撰文/明玳·慈涓

來自東北地區的鄉親與各地會眾，紛紛來電關心位處花蓮慈濟基金會本會的安危。東北鄉親也自主性的發動募款，多處當地區役所傳訊來關懷的訊息，與表達捐款援助。



志工菅原三千男（右1），發起募款送愛活動。攝影/菅原三千男



1



3



2

■ 1 曹洞宗「珊迪國際志工會」前來捐款。攝影/慈涓

■ 2「南三陸町復興商店街」為台灣募款。攝影/菅原三千男

■ 3 領過見舞金的花檀壽太郎夫妻，花了單程兩個小時的車程，特地到分會來回饋捐款。攝影/潘慈芬

市長，並於三月二十八日專程帶著東松島市市民的愛心捐款到日本分會，還有釜石市野田市長同樣也在四月四日親自將

二月六日深夜，手機傳來唧唧聲響，一張張慌目驚心的相片，迅速在網路傳開，「花蓮六日晚間發生6級強烈地震，知名飯店、大樓等多處傾斜倒塌……」。

二月七日一早，日本多家電視台播出緊急特報，震殤，撼動了日本。來自東北地區的鄉親與各地會眾，紛紛來電關心位處花蓮慈濟基金會本會的安危。有東北鄉親自主性的發動募款，多處當地區役所傳訊來關懷的訊息，與表達捐款援助。日本首相安倍晉三先生也書寫「台灣加油」字樣表達慰問，並派遣日本救援隊七人小組到花蓮協助救災。愛心不斷的凝聚，善的效應迅速加溫擴大。

一方有難十方馳援 來自日本各地的愛

日本3·11地震時協助慈濟進入岩手縣進行物資發放的三浦陽子女士，專程到分會

善款送到日本分會，都是希望能親手送愛，轉達鄉親的至誠關懷。

名取市杉之袋南的居民與佐藤節子女士所屬的熱力體操隊的鄉親們，知道震災消息後，馬上發起捐款要送愛到花蓮。名取市鄉親太田幸男，從3·11災難發生後一直協助鄉親至今，他是幫忙名取鄉親們找到慈濟的推手之一，此次出錢出力的為花蓮地震募心募款不餘遺力。太田幸男先生所屬的慈善團體，也發起募心募款，閉上復興市場跟美田園地區的居民紛紛在商店街頭募款，大家都希望幫助花蓮地震災民，回饋台灣在3·11的愛心援助。小野幸三與佐藤節子以及相原忍女士，三月中旬專程將愛心款，以及親手做的手工藝品送到花蓮靜思精舍。

3·11時領過慈濟見舞金的鄉親花檀壽太郎夫妻，花了單程兩個小時的車程，特地到分會來回饋捐款。

來表達關懷之意與捐款。還有岩手縣山田安子女士打電話來詢問匯款帳號，因朋友託她匯款，希望透過慈濟，協助花蓮地震的災民，他們想回饋在3·11時所受到的幫助。鄉親山田安子女士在3·11海嘯發生後，積極將慈濟介紹給岩手縣議員三浦陽子女士，她說：「這麼大的災難，一定要請一個很有愛心跟經驗的慈善團體來協助！」幾番協助下，促成了慈濟前往東北賑災因緣。

此外，岩手縣宮古市、山田町、大槌町、釜石市以及宮城縣東松島市等市或町役所，紛紛打電話到日本分會，他們知道慈濟本部在花蓮，特別關心本會是否有受到地震的影響，這幾個城市表示將在當地募款捐給慈濟。宮城縣東松島市菅原三千男與石卷市的志工龜山千代志等人，發起「台灣地震支援」募心募款。東松島市於市役所內及鳴瀨綜合支所兩處設置募款箱。東松島市渥美嚴

友好團體如曹洞宗的「珊迪國際志工會」、以及宮城縣曹洞宗青年會、日本佛教看護安寧關懷學會等都紛紛來捐款。曹洞宗松音寺住持金山富彥先生，親筆傳真致關懷之意。聖和學園也特地傳來電報表達關懷。新潟東亞交流實行委員會及新潟市長夫人，除了來電話慰問並捐款援助。立正佼成會所屬庭野和平基金會專程來電慰問。

宮城商工中金青年會太宰榮一、深松努、平間宏樹先生，親自到花蓮靜思精舍，向證嚴法師表達對慈濟的感恩。當地商會一群企業家有員工、親友曾受慈濟幫助，同樣看到慈濟藍天白雲的身影感動。深松努與平間宏樹說：「日本受災臺灣慈濟做這麼多幫助日本人的事情，我們捐款只是表達對臺灣的回饋與感恩。」許多的愛心在蔓延，不只是3·11見舞金後的效應，而是看到大和民族真誠的情與愛。

二〇一八年日本分會祈福感恩會

菩提鐘聲傳大愛 福慧祝福平安年

跟隨著全球慈濟志工的脚步走入二〇一七年慈濟大藏經。看到了被遺忘的全球各地曾發生的災難，會眾的心跟著藍天白雲的身影一起進入現場，體現人傷我悲。隨著一幕幕的畫面，只見會眾低頭頻頻拭淚。

撰文 / 陳雅琴



1 執行長恭敬的送上福慧紅包。攝影 / 陳文絲



2 志工用心包裝的結緣品。攝影 / 李月鳳



3

3 志工手語演繹《無量義經》—〈說法品〉。攝影 / 陳文絲

4 駐日代表處一等秘書文君妃女士，同為天下無災難祈福。攝影 / 陳文絲

5 會眾們相互討論著福慧紅包內的靜思語。攝影 / 水谷瑞芳

地、水、火、風四大不調帶來氣候異常，南半球的澳洲高溫47度，連地面的柏油都融化了，北半球的美國、日本，連台灣都在爆彈低氣壓中，面臨急速低溫有如冰河時期再來的銀白色世界中。鏗鏘有力的鐘聲為這嚴冬帶來希望、祝福及溫暖，揭開了二〇一八年祈福感恩會的序幕。

內或國外的活動，看到各位志工的行動，都是很自然的很認真的。
入經藏頌祝福
透過志工手語的演繹，帶領與會大德一起入經藏，《無量義經》—〈說法品〉，讓經文不再深奧而是淺顯易懂的，隨著經文一字一句唱誦，讓自己的心在當下是清淨安樂的。

曾在台灣學過一年中文及在北京工作過三年的桜井勝表示，從台灣朋友處聽過慈濟，今天第一次來，對慈濟的理解比較深入了，他感動的是看到世界各地慈濟的活動，真的很好，在歐洲、非洲、美國他們都表示感謝，慈濟做了很大的貢獻，最感動的是不管是在日本國

中西音樂交響樂

感恩茶會除了細說慈濟外，還有來自台灣的傳統國樂揚琴，及由四位志工分別演奏小提琴、長笛、鋼琴、巴松管所組成的室內樂團，讓大家驚喜不已。揚琴的〈醉玲瓏〉，室內樂團的〈雨夜花〉，〈上を向いて歩こう〉將大家的情緒帶到最高點，在安可聲不斷中圓滿落幕。

來自台灣的揚琴老師龍紀佑，目前是日本語學校學生，他表示，看到全球的慈濟志工，做了那麼多及幫助很多人，想到水災、崩塌那些地區，志工幫忙打掃，受災戶鄉親哭著說感謝的畫面，心真的酸了，真的很感動。很榮幸有這個機會能來演奏，很高興，如果還有機會，可以再來演奏。

會眾回響

走過二〇一七展望二〇一八，敬天愛地聚福緣，善良是為自己留下路標，在日本分會大藏經中看到了新芽助學金的受惠同學，從參加掃街、熱食發放中了解能付出助人是一件快樂的事，人生道路上苦難偏多，雖有崎嶇、不平，但「愛」的力量卻是可以幫助人們渡過難關，人生路是一段段路標連接起來的，只要目標正確就不怕路遠了。

對慈濟不是很熟悉，第一

新傳心傳新生代

鐘鼓隊中有位新面孔為慈青黃曄庭，她是第一次參加勤行頌打鼓，每周末都會跟大家一起練習，即使打鼓也好，只要能幫到大家，就算是一件小事情也是很棒的事情，今天覺得大家都很有心，都很努力也很感動，這是一直以來的努力，就一定有一個好的結果。



5

日本分會

第二代出動 法喜分享

日本社會邁向高齡化，日本分會志工的平均年齡也不低於五十。今年歲末祝福工作人員包含人文真善美，影片製作和日文配音，共有八位是來自慈濟家庭的第二代志工。

撰文／鄭文秀

黃韻璇，媽媽是臺北資深慈濟委員楊如云。音樂本科系畢業，主修鋼琴，修小提琴的她，從小參與了慈濟兒童班和慈青活動。結婚生子後，總算能再次撥出時間參與志工培訓。二〇一五年受

證，近年來承擔了人文真善美、人文教室、社區老人院關懷窗口，加上社區協力組長等任務，並把握時間練習拿手的小提琴，與志工夥伴們上臺演奏。這一年來，人文教室的參與，讓她學習到在大團體為人處世，就是要做到「人圓、事圓、理圓」。

陳玲韻，和黃韻璇是日本分會「韻」之友，負責鋼琴。二十年前加入慈濟會員，媽媽是臺中慈濟委員陳林彩玉。大嫂是醫學會成員也是慈濟委員，二哥是慈濟大學講師，可說是慈濟家庭的她，結婚移住日本後，因家人的推薦帶兒子來到日本分會上中文班，之後利用空檔參與活動和訪視，以及承擔人文教室的老師。在見苦之福的過程，更能覺悟要再造福做志工，也為孩子們做身教，二〇一六年受證。她分享了長年居住海外不能在父母親身旁孝順，哽咽說起最近媽媽生病了，深深領悟到上人所說的「行善行

大藏經的朱家立，父親是彰化慈誠朱泰正，母親是委員朱黃惠英，他畢業於慈濟大學，跟著兩位弟弟來日本留學，已經多次協助到東北的愛灑活動，是人文真善美重要的成員，他利用功課與打工之餘，全力協助錄影與剪輯。

井田龍成擔任司儀。攝影／水谷瑞芳

連續兩年協助剪輯日本分會

從小就有顆善良的心，看到街頭化緣就把握去佈施。曾多次協助東北賑災。因事業忙碌，目前還無法參與培訓，然而有時間就來慈濟做志工，在分會找不到口語司儀的當下，只剩兩天的時間，他勇敢承擔，接了從來沒體驗過的任務。看了分會準備的原稿，接受師姊們的建議，在家一次又一次的練習。他分享這次承擔司儀，看了志工們的付出，感受到任何事情都需要很多人共同努力才能完成。

歷年全球大藏經的日文配音，都是由林秋里師姊的女兒林映美里承擔，因為這次出國沒有時間，改由許麗香師姊的兒子林漢傑，以及媳婦鈴木步承擔，兩位都是日本圍棋職業棋士。日本大藏經則由羅文伶師姊的女兒江御瑄承擔，目前就讀上智大學四年級，也承擔人文教室中文班的代理老師。

第二代的慈濟人，跟隨父母的腳步出來承擔，為日本分會注入新的力量，期盼大家凝聚愛心，互相鼓勵齊精進！

擔，她希望受證後就有使命來擔當如來的家業。她知道很難，但是做就對了。這次的歲末祝福，她廣邀朋友，希望用慈濟愛的種子，啟發他們的善心，做善的循環，這也是上人對弟子們的期望。

前日本分會執行長張秀民是慈濟創立五十一年來，她覺得「共伴」在大愛裡面非常重要，把每個人的愛合在一起，就會變成很令人振奮的一個精神。上人從去年一直強調說，鋪路讓別人走，而且也讓自己一起走。「寸步護地球」，就是要做環保，希望在日本更能推動素食。對於傳承慈濟宗門法脈，張秀民覺得身為資深委員，傳承誠正信實的慈濟精神是很重要的使命，她覺得必須以誠正信實的心，才能來行



井田龍成擔任司儀。攝影／水谷瑞芳



陳玲韻。攝影／水谷瑞芳



黃韻璇。攝影／水谷瑞芳



盧靜子（前右一）擔任說法品的演繹。攝影／李月鳳

二〇一八年日本分會祈福感恩會內部場

大愛共伴有情天 寸步鋪路護大地

撰文／黃韻璇

日本分會於一月十四日舉辦

入行。

內部場次的歲末祝福，對象以委員、慈誠、榮重及人文學校老師為主，希望匯聚人人愛的能量，來化解人世間的種種不調和；針對如今環境汙染、四大不調，人人共同付出一分虔誠的愛，疼惜大地，聚集善的心念，讓天地平安、社會祥和。

見習的盧靜子今年歲末祝福是擔任說法品的演繹，她分享道，覺得一個人在練習時很渺小，大家齊心合和互協的演繹就形成一股很大的力量，可以傳法於人，也影響到自己，就是一個好的循環。她鼓勵自己做一個說法傳法人，啟動善的循環吸引更多菩薩來跟她一起做慈濟，學會常持有一顆慈悲的心，傳播愛及布施隨喜心。

去年十一月剛回台灣受證的陳文青，這一次也有參加無量義經說法品的演繹，在練習當中她最喜歡的一句歌詞就是：「一生無量，無量義經」。她覺得修行就是要好好的聞法學習，只要時間許可，她都會參加南關東的「靜思妙蓮華」線上讀書會。陳文青提到回台灣第一次見到上人瘦弱的身軀，卻承擔著世界的重

立體琉璃同心圓



執行長許麗香首先感恩委員們這一年的付出，有法親們的陪伴，在慈濟道上不會孤單。她接著期勉大家互為彼此的貴人，用佛法印證，轉智為識。麗香師姊更提到上人最近開示的三軌法則：「慈悲生一切善，柔和遮一切惡，法空寂一切相」；簡單來說，就是慈悲心、柔軟心、諸法空。期勉眾人要法入心、法

去年十一月剛回台灣受證的陳文青，這一次也有參加無量義經說法品的演繹，在練習當中她最喜歡的一句歌詞就是：「一生無量，無量義經」。她覺得修行就是要好好的聞法學習，只要時間許可，她都會參加南關東的「靜思妙蓮華」線上讀書會。陳文青提到回台灣第一次見到上人瘦弱的身軀，卻承擔著世界的重

必須以誠正信實的心，才能來行



跨越時空向上人拜年

二月十八日農曆初三，一大早，就有八十多位志工來到日本分會，大家戒慎虔誠期待連線能夠順利，跟敬愛的上人「空中會面」。

撰文 / 明玳 · 慈涓 · 攝影 / 慈涓



現代科技的發達，讓人與人之間不因距離而遙遠，不因時空而阻隔；全球慈濟人於春節期間有九個國家、五十個社區道場透過視訊連線向證嚴上人拜年。山梨與群馬慈濟家人，透過影片向上人發願要法入心、法入行、精進做慈濟。關西地區志工向上人發願合和互協勤精進。東北地區鄉親向上人恭賀新年萬事如意，向全世界的慈濟人謝謝。

視訊拜年 感恩師公上人

人文教室家長楊麗紅向上人分享孩子在慈濟的成長。她的小孩今年六歲，來慈濟中文班已半年多。因為先生是日本人，孩子說中文的機會很少。現在她中文進步了，也更願意跟媽媽說中文。孩子在靜思語教學中，學會了珍惜和感恩，也會對師長說謝謝。她也以家長的身份，參與靜思語教學，在海外能讓孩子學習慈濟人文也能接受中華文化，讓身為家長的她感到不孤單。

中文班的小孩也用中文跟親愛的師公上人拜年說：他們感恩師公上人，很高興來慈濟學中文，會乖乖學習。

人文教室窗口陳雅琴師姊向上人分享，目前人文教室共有十三個班，學生一〇三位。除了教授中文，也透過各種活動，將慈濟的人文教育融入課程中，尤其是行孝及行善。有位家長收到孩子親手做的父親節卡片時，懺悔的說，他自己從來沒有對父親說過「謝謝」，今後他會把握因緣行孝。人文教室也利用牛奶盒做存錢筒，教小朋友及家長日存一善。這幾年更有幾位家長參加見習培訓、受證成為慈濟人。大家都非常感恩在慈濟有付出及與人結好緣的機會。向上人發願，希望透過人文教室，吸引更多家長走入慈濟，帶領師生深入慈濟的人文。

全體靜思弟子、志工跟上人拜年與發願，要做上人貼心的好弟子，會用感恩、尊重、愛彼此疼惜，守好身口意，勤修戒定



遠藤先生發願見習培訓，令太太喜極而泣。



家長石欣梅帶著女兒歡喜學中文。

慧、六度萬行，走入人群淨化人心，接引更多地湧菩薩。一定會時時用心、再用心，讓上人放心。恭祝上人無量壽福！常住

世間 法輪常轉！

上人慈示：看到人人都很用心，表達出在日本，不管是從

大陸或馬來西亞、台灣去的等等，都期待著語文能順暢，用共通的語言打成一片，最重要的就是人文，人文呢，就是有關於人品的教育，但願我們在日本能借重這樣的機會，讓不分種族愛的能量集中，在當地都能語言相通，最重要是心靈的聲音更能相同，那就是發出了同一個內心的愛的心聲。虔誠為日本祝福，新年之際人人都想回家，但是在遙遠的地方，只要心靈溝通起來，時刻無不都是我們心的家鄉，期待大家在日本，法要多用心，薰法是共同一念，把心回歸於法的本源，相信這就是聲音共同，孩子們的精進都看得到，華語也說得很好，為他們祝福。用心共同一個心願，那是愛的能量，共伴有情天，動作呢，還是要互相關懷，步步互相相愛。感恩，福慧雙修，祝福您們！

空中法會 一切不可思議

中文班家長遠藤明夫先生，

今日第一次跟上人拜年，感受到上人的慈悲，為眾生奉獻心力。他說：「以前就知道，從上人開始至全球慈濟人，都在為他人的幸福而不斷的付出，所以也跟著大家一起學習，今年，決定參加見習培訓。」突然的發願，令採訪的真善美志工驚喜不已。

二〇〇七年，他帶著剛結婚的太太找到慈濟後，從此與慈濟結下緣。他利用工作之餘，參加池袋街友夜訪，以及代代木公園熱食發放。日本3・11地震發生時，迅速前來值班協助收集資料，回應東北鄉親來電話詢問見舞金相關事宜。遠藤太太聽到先生發好願要參加志工見習培訓，瞪大眼睛，不敢相信地喊著：「不可思議！」突然的訊息令她驚喜大哭，還不斷地跟先生感恩，遠藤先生笑著拍拍止不住淚水的她。原來，孟儒師姊今日跟上人拜年時，默默許了願，希望日籍先生能夠一起培訓，一起行菩薩道，她沒想到願望這麼快實現，令她喜極而泣。

中文班家長石欣梅來自美國，與先生住在日本將近二十年，三個多月前經朋友介紹，帶著女兒來慈濟見學，馬上喜歡這裡，她希望女兒能多多學習中文。自謙中文程度不是很流利，聽不太懂上人開示的內容，但聽到「愛」這個字，馬上明白也認同上人所教導的意思。因為上人說大家都使用不一樣的語言，但是有愛就可以溝通，這點是很重要的。媽媽是台灣人爸爸是美國人，在美國長大的她，二十幾歲時曾住在台灣，那時就看過上人，當時有點忙，要邊學習、邊工作，不太懂得上人說的佛法：現在有了孩子，也多了時間去了解後，覺得上人教導得真好。

聽到上人慈悲的開示，大家滿心法喜，期許今年用愛共伴有情天。隨後，有人前往新春活動的抄經區用心入法，有人點燈祈福，還有人到一樓人文飄香區，喝好茶溫馨敘舊。雖是在海外，這一天大家都感受到濃濃的春節氣息與溫暖。



■ 志工們為大家演繹鐘鼓齊鳴-勤行頌。攝影 / 孫素秋

■ 大阪台北經濟辦事處處長洪英傑致詞。攝影 / 木村功

用愛來共伴 大愛日不落

撰文 / 趙紫手

二〇一八年關西祈福感恩會

日本分會關西地區今年在吉田聯絡點舉辦歲末祝福，人數似乎比去年還多，把聯絡點擠的滿滿的。志工和會眾們，看著全球和本地地區大藏經播放，臉上的表情漸漸的平靜，感動化成淚水，濕潤雙眼。用完午齋，志工在一樓玄關等著會眾，她們沒有穿外套，儘管寒風吹來，兩位志工用她們滿滿的愛，包住自己。用滿滿的愛，跪在地上，為大家服務換襪套，怕地板冰冷，拿著暖暖包要會眾貼在腳底，把她們的愛傳出去。

有志工說，雖然來參加慈濟的活動，已經記不清幾次了，但是，每次的感動依然沒變。尤其是歲末祝福，看著全球各地的苦難，慈濟人，在這裡，在那裡，

忙不停，慈濟人的愛從不停止。

大阪台北經濟辦事處處長洪英傑在百忙中找出空閒，特地參加，他說，9.21大地震那年他剛進入外交部，對於一個新手外交人員，帶著日本地震救難人員進入災區，幫忙救難，在那種非常時刻裡，手裡拿到第一份的熱食，就是慈濟人為大家準備的熱食。他說，當時他才發現原來素食這麼的好吃，那碗素食是他這一生裡，吃過最好吃的素食。因為政府需要通過所有行政過程才能動員，所以總是無法在災難發生第一時刻行動。每次哪裡有緊急災難發生時，第一個看到的總是慈濟人身影，真的是無法用語言來形容內心的感動。

陳慧雯秘書是陪著謝美香社長（僑務委員）第一次來參加慈濟的海外歲末祝福，她說，第一次拿到福慧紅包，裡面有二粒米，給她很正面的力量，鼓勵她要振奮自己，非常的開心。而謝美香社長除了經常為慈濟出錢出力，她也很高興今年能來參加歲

末祝福，對於慈濟人的付出很感動。

俞秀霞會長（台灣同鄉會）參加西成區街友熱食發放，幫忙洗菜切菜，不論夏天滿身大汗，或低溫寒風刺骨。從熱食發放裡，看到街友們接了她手裡的熱食，她說她的內心眼淚流不停。俞會長不但幫忙熱食發放，更主動的增加自己每個月的功德款。會中，東京和關西地區的志工們一起為大家演繹鐘鼓齊鳴——勤行頌，磅礴氣勢的音樂聲裡，揮舞鼓棒敲擊鐘聲，帶著我們進入無量義經的意境，整個演繹莊嚴道場，也讓大家更體會上人給我們的祝福和期許。

歲末祝福這一天，大家齊聚一堂，回顧過去的一年，忙忙碌碌的每一天，我們沒有忘記我們又幸福了一年了。今年的主題是「大愛共伴有情天」，關西地區的志工會眾們今年依然在這裏付出，大家要用「愛」來逗陣，寸步鋪路護大地。

七年了 愛不斷

口述 / 林秋里，撰文 / 明玳
攝影 / 邱淑惠

三月九日晚上，志工林秋里、林真子、邱淑惠一行三人，在池袋搭上前往若手縣釜石市的夜行巴士，十個小時車程，一路顛簸難眠，只是為了延續一份真誠的愛。

隔日清晨七點抵達釜石，換上三陸鐵道，抵達市營川原住宅的集會所，熱情的平山睦子女士，召集十多位鄉親早已等在集會所。兩年不見，平山女士熱情依舊，兩個竹筒已準備好，要讓我們匯入慈濟的功德海。「淺草

光照院」ひとさじの会的吉水岳彦師父帶著四位大學生，及淑德大學的藤澤雅子教授，一起來互動。該會每年至少五次，一次一星期，前來若手縣各個集會所深入關懷。吉水師父非常慈悲的為大家奉茶，並協助遞上咖哩飯跟沙拉。

另一位互動多年的鄉親平山清一先生，帶著孫女、太太跟女兒，一家人來車站會面，即使時間短暫，大家感動親如一家人。平山先生最近終於搬到新蓋好的家，工作遠在宮古市，但是生活都安頓下來了。

晚上，志工安頓在鄉親岩鼻清一老師的家，志工以拿手的水餃跟炒米粉，跟岩鼻家人和他們的友人溫馨相聚。當年岩鼻的妹妹協助來領見舞金，老師錯過對慈濟的了解，之後才在慈濟的愛灑茶會重新認識慈濟，從此每次慈濟人來訪的時候，夫妻都一起來協助，去年房子蓋好之後，熱誠邀約慈濟家人一定要來住宿。

每次來到釜石市，都會想起「陽光阿嬤」，不知她在何方？岩鼻太太美奈子隨即熱誠的載志工找到了在「青空老人院」的陽光阿嬤。即使已隔五年不見，阿嬤依然硬朗，聲音洪量，看到志工隨即呼朋引伴來認識來自台灣的志工。雖然已九十歲高齡，這次略顯消瘦，但憶起往事歷歷如繪，高興的堅持要我們接受她的煎餅跟飲料。

三月十一日，志工參加在釜石公民館舉辦的東日本大地震災犧牲者追悼式。因三人身著「藍天白雲」相當醒目，釜石市役所熊谷課長看到慈濟人，隨即親切過來打招呼，帶著慈濟人去跟野田市長問候。市長說釜石市也有為花蓮地震募款，屆時市長會擇期親自送到東京日本分會。

往事如煙，記憶在內心澎湃，七年來，志工感受到當地鄉親的熱情與感恩之心，無怨無悔的走在這條漫長的菩薩道上，因為，期待慈濟情能延續不斷，讓大愛共伴有情天。

發大慈悲，將欲救拔

世間不離生滅法，人事萬般は無常；
菩薩通達諸法，安住實相，不忍衆生執迷虛妄假相，
所以發大慈悲救拔苦難，常轉法輪廣演佛法。

種下得助福緣

問：「佛教講因緣果報，苦難既是應受的果報，唯受之方能消除，若解除苦難，會不會讓這分業報因而無法消除？」

答：「莫認爲苦難人『理所當然』要承受苦果苦報，應知正因有眾生苦難，啓發自己的愛心去救濟，個己才有修行成佛的機會，要心懷感恩。」

「在佛教稱人間爲娑婆世界，意即堪忍世界。生於娑婆的眾生有種種苦難，佛陀即爲教導眾生脫苦而來人間。然而，能與佛同世，是過去生曾有因緣；同理，苦難人也需有福才能遇到生命中的貴人，若無緣，即使有人想伸手相助亦會有種種阻礙，無法觸及。」

「所以，慈濟人走入人群教富濟貧、濟貧教富，教導受助者雖然生活貧困，只要發心付出一份愛，即種下福因；有福因福緣，才有得到救助的機會。」

出自證嚴法師《說法無量義無量》，
「問」為會衆所問，「答」為證嚴法師所答。

慈悲心を発し、苦難救済

訳 / 小野雅子

この世において、生滅の理を離れて語ることは出来ません。世の全ては無常です。

菩薩は深く諸法を悟り、実相に安住しています。

しかし偽りのこと、真実ではないことに執着する衆生を見るに忍びず、

慈悲の心を発し衆生を苦しみから救い出し、仏法を説き、広く言伝えているのです。

福因を積みめば福縁が得られる

問：仏教では因縁果報を説いています。故に苦難が受けるべき果報であるならば、唯ひたすらそれを受け入れれば、業を消すことが出来るはずです。しかしその苦難を取り除いたら、その業を消すことが出来なくなるのではないのでしょうか。」

答：苦難に見舞われている人を「苦の果報を受けるのは当然のこと」と思っで見捨ててはいけません。苦難に見舞われている衆生こそが、私達に愛の心を啓発し、人に手を差し伸べさせてくれ、私達が修行を積み成仏できる機会を与えてくれているのです。ですから、感謝の心を持ちましょう。」

仏教では、私達が生きるこの世界のことを娑婆と言います。即ち堪え忍ぶ世界です。お釈迦様は、様々な苦しみにあえぐこの世界に生きる衆生を教え導き、苦しみから救い出すため、この世にやって来ました。そして、お釈迦様と同じ時代に生きることが出来た人は過去に因縁があった人です。ですから、苦難の人も福があれば、手を差し伸べてくれる人に出会えます。縁がなければ、たとえ誰かが手を差し伸べたくてもすれ違うのみです。

慈濟人は人々の間に分け入って「教富濟貧」や「濟貧教富」を説きます。例え支援を受け、生活が苦しくとも、愛を捧げる気持ちを起こせば、即ち福の因を積む事ができます。そして福の因縁があれば、助けを得る機会が得られるのです。

訳注 / 「教富濟貧、濟貧教富」：裕福な人も貧しい人も、それぞれの思いを生かし福因を積む事ができるという事。



岩手県大槌町

慈濟新芽奨学金授与式

訳／吳兪輝・文／濟達・写真／朱家立



1



2



3



4

- 1 新芽奨学金の授与式
- 2 岩鼻清一先生は司会を務めてくれた。
- 3 大槌町平野公三町長に祝辞を頂きました。
- 4 伊藤さん達に記念品を説明する。

二〇一八年三月十三日、慈濟のボランティア一行九人が、岩手県大槌町に入りました。国道四十五号線沿いの海岸には太平洋が見えないぐらいの堤防が高く長く設置され、その堤防の内側は道路工事や住宅の建築ラッシュとなっています。この日は、大槌町で第一屆の慈濟新

芽奨学金の授与式がありました。会場は大槌町の中心部にある丘に位置する中央公民館です。その丘に立ち、町全体を見渡すと、3・11の復興にどれだけ時間を要しているのかが実感出来ます。

新芽奨学金が良縁を結ぶ

七年前、町長代理であった平野公三さんからの一本の電話の縁で、大槌町での慈濟による被災者への見舞金配布が実現しました。今回は、現地のボランティアである山崎充さんの思いが縁を繋ぎました。山崎さんは大槌町で家庭の経済的事情から進学を諦めざるを得ない学生がいる事に心を痛め、東京で慈濟が新芽奨学金を始めた事を聞くと大槌でも奨学金を提供出来ないかと相談してきました。

昨年十一月下旬、慈濟が大槌町の平野町長と、伊藤正治教育長を訪ね、学生たちの支援を

を選んでいたので。

種を植えて新芽を育てる

新芽奨学金の授与式は午後五時半から始まり、慈濟の紹介ビデオで、会場の皆様に学業を続けられる事は世の中で、どれだけ幸福である事かを知って頂きました。平野町長は七年前、廃墟の中で慈濟が見舞金だけではなく、被災者を思う温かい心を持ってきた事を思い出していました。二人の学生に、親孝行

だけではなく、慈濟や周りの人からの愛を忘れないようにと伝えました。日本分會執行長許麗香は、「新芽」と名付けたのは、学生達が種のように、土と太陽と水の恩恵を受け育ち、邁進して社会で活躍する人になってほしいと説明しました。

平野達男参議院議員は式に参加出来ませんでした。学生に祝福の言葉と、慈濟の活動に感謝するメッセージを贈っ

したい旨を伝えました。今年四月からの補助には時間的余裕はありませんが、それでもボランティア達は、可能ならば少しでも早く、学生を支援するため奨学金を実施したいと願いました。教育委員会と協力し、募集要項の準備、各学校への説明、申請書の受領、審査などを、短期間で完了させました。学生の申請書をもとに学校長推薦書を確認し、教育委員会と慈濟による書類審査及び面接を経て、二名の学生に四月の大学進学後、毎月五万円の奨学金が支給される事に決まりました。

現地ボランティアの温かい支援

東京から片道五時間の道程を経て、九名のボランティアは現地に入りました。多くの現地ボランティアも応援に駆けつけてくれました。

九十歳の伊藤テルさんは、同級生を誘い、一緒に参加して

てくださいました。伊藤教育長は慈濟の大きい愛に感銘しました。二人の奨学生に対して将来、社会に貢献し、教科書での学びだけではなく、人とのふれあいで、より多くの事を学んでほしいと伝えました。

釜石高校の教師で、司会を務めてくれた岩鼻清一先生は、慈濟の新芽奨学金に感動していました。慈濟の様々な活動を間近に感じて、竹筒にお金を貯め、寄付を続けています。教育に携わってきた彼は、日本で奨学金を運営する事が容易ではない事を知っていました。ですから慈濟のボランティア達に対し、一歩一歩着実に進めていけば沢山の方が慈濟の誠意を感じるはずだと思いました。自分も現地で応援を続けたいと話しました。

ごく短い式典でしたが、3・11の縁で愛の種が芽生えた事を感じる催しでした。これからの成長を暖かく見守っていき

新芽



慈善助学

新芽の曙光を顕す

慈濟日本分會は、二〇一七年四月、町田デザイン専門学校に「慈濟の母さん」は、思いやりの精神で寄り添い見守ってきたこの短い一年間に、学生達の汗と笑い、涙を見た。

訳／岩村益典・文／河村吉美



■ 第一期 13 名の受賞生と学校関係者とボランティア達。写真 / 李月鳳



■ 果物をあしらうボランティア達。写真 / 陳量達

初めて会ったとき内気だった彼らは、活動に参加していく内に、「慈濟の母さん」に心を開いていった。これは愛の一滴一滴が育んだ新芽である。

豊かな国にも勉学に支援を必要とする子どもたち

豊かな国であっても存在する暗部には、いまだに生活に苦しむ貧困家庭がある。この新芽奨学生は、半数以上がひとり親の家庭で育った。学生達は、複数のアルバイトを掛け持ちしてやっと学費と生活費を稼ぐことができた。友だちと遊んだりす

る余裕もなく、夜勤のバイトをしなければならぬ子どももいて、学業に専念することができない。病气やけがをしても医療費も払えず、医薬品を買うお金もない。日本分會は学校と審査チームの審査を経て、返還義務のない給付型奨学金を提供し、学生達が学業に専念できるようにした。そして、彼らは、街の掃除や夜回り、家庭訪問など慈濟の慈善活動に参加し、世間には多くの助けを必要とする人がいるという事実を知ることができたのである。

愛のフィードバック成果展

二月二十六日から三日間、新芽奨学生の卒業産学展が開催された。産学展では各人が丹念に制作した作品が展示され、校長賞を受賞した学生もあり、非常に喜ばしい。産学展をサポートするために、日本分會は台湾料理の蘿蔔糕（大根餅）を提供し、

奨学生達がバザーで販売した。ボランティアは事前に学生たちに、蘿蔔糕の作り方を指導した。売上金は花蓮の震災からの復興のための義援金となった。慈悲の心から始まった活動で、蘿蔔糕は学生達の心からのフィードバックと言えよう。

感動を分け合った謝恩会

二十一日、学校に教室を提供していただき、日本分會は十三人の新芽奨学生卒業記念お茶会を開催した。ボランティアは心を込めた精進料理とおやつを作り、新芽奨学生と先生方が一堂に会し、学生達が仕事を見つけ、学校を卒業して社会人としての新生活をはじめたことを喜びお祝いしたのであった。

井上理事長は、まず中国語で慈濟に感謝の意を表し、慈濟が提供した新芽奨学金により、学生達が安心して順調に学業を終了できたことに感謝した。学生

があれば、街の清掃、物資の配給、夜回り、家庭訪問などボランティア活動に参加した。寒風酷暑をもとせせず、早起きして一時間以上バスに乗って日本分會に集まった。ボランティア体験により、自分たちよりもさらに苦しんでいる人たちがいることを知り、人助けに進んで両手を差し出し、自分たちの能力の存在に気付いた。これこそ人助けの楽しさである。学生達は社会に出た後も、時間を見つけてボランティア活動を続けていくことを希望した。慈濟は彼らにとつて第二の家である。その場にいた先生もまた涙を禁じ得なかった。

謝恩会はリラックスした雰囲気で行われ、皆の一年間のボランティア活動は音楽やナレーションを加えて編集され、見た人がみんな笑顔になる映画となった。執行長許麗香の挨拶：「本日は自分の息子や娘が卒業するよつな心境で、このお茶会

を設けた。新芽奨学金を提供するまで、計画に一年半ほど費やした。ありがたいことに学校のご協力を得ることができ、計画を完成させることができたのです。面接の時を思い出すと、面接に来た学生はとても緊張していたが、実は、私たちも非常に緊張していたのです。後に慈濟の計画に従い、学生達にボランティア活動に参加するように求めた。学生達は、老人ホームの老人や街の路上生活者に寄り添い、また重い配給物資を運ぶのを手伝ってくれた。街のゴミを減らすために真剣に清掃する姿に、人々は感動した。奨学生の皆さんは、社会に出て、困ったことや相談したいことがあれば、いつでも慈濟に帰って来て私たちに相談してください。慈濟はあなたたちの家なのです」

「慈濟の母さん」河村吉美も、学生達の心の声に耳を傾け、学生達のこの一年間の変化と成長を見て深く感動した。ボラン

ティアの杉山真由美女史は、自分もひとり親家庭で、子供は大学を卒業する迄、数百万円の学資口座を二十年かけて返済しても重い負担であり、慈濟が提供する新芽奨学金を支持し肯定していることが分かった。

大きな成果を絶えずもたらす

子どもは未来の希望であり、学業を援助する慈善の道は、絶えず継続していかなければならない。その影響は奨学金を受け取る学生のみならず、家族や友人にまで及ぶ。家族はボランティア活動の参加に興味を持ち、学生達と話をする共通の話題が増え、親子関係が深まった。慈善の路は、小さな芽から花となり、より多くの人々の協力を必要とする様になる。この慈悲の力を信じることは、社会は豊かに発展させ安定させる力を信じることなのである。

達もこの喜びを分かち合った。慈濟に触れて以降、慈濟人は彼らの両親と同じ愛情を注ぎ、美味しい精進料理を作ってくれたことなどを含め、喜びを分かち合った。この奨学金がなかったら、彼らは毎日アルバイトをして、朝早く起きることもできず、授業に遅刻したり、卒業が遅れたりしただろう。奨学金により、彼らは自分の時間を管理することができ、それにより順調に卒業でき、適した仕事を探すことができたのである。

ボランティア体験により人生の苦しみを知る

奨学生はこの一年の内休み



不安と恐怖を 各方面から援助する

訳／真鍋誠・文／花蓮震災報道を整理摘録
写真／花蓮本會提供



■地震で傾いて倒壊された雲翠ビル



■体育館で簡易組み立て式ベットがセッティングされた。



■受傷者を手当する慈濟医院医療チーム。

にショックを受けた住民は怖く
て屋内には入るうとしません。
寒くても組み立て式ベッドの上
で毛布に包まり体を休めまし
た。慈濟基金會文化發展部何
日生主任は真っ先に災害現場に
急行し、路肩にしゃがみ込む、
お年寄りの冷めた手足を見る

二月六日の寒い夜、多くの人が就寝していた頃、突然マグニチュード6級の地震が花蓮を襲いました。深夜十一時五十分、大きな揺れで多くの花蓮の住民達は目を覚ま、パニック状態となり逃げ口を捜し、先を争って逃げました。あまりに急だったため寒さを凌ぐオーバーパーを忘れ、ただ街頭に呆然と立っていました。そこには寒風が吹いていました。

震災後真っ先に駆けつける

まだ住民の人達へ援助が及んでいなかった頃、花蓮静思静舎にいる法師、慈濟基金會の各部

と、直ぐにしゃがんで温かい靴の中に足を入れ温めました。

老舗の統帥ホテルが倒壊し、そのホテルの宿泊客は附近の福康ホテルに避難しました。ボランティア達は直ぐに毛布を箱に詰め運搬し被災者を慰問した。統帥ホテルの外でしゃがみ込んでいる住民達に精舎の法師とボランティア達が、寒さを凌ぐ為の環境保全毛布と温かい生姜汁を提供し、その間にも法師は住民達の心の訴えを聞き彼らの恐怖心を慰めていました。慈濟大学の陳定邦先生は迅速にこの救助活動に参加しました。災害者の人達の心の中に人の温かさが伝わりました。

後続救援隊が続々到着

第一線での救助活動が継続するなか、後続救援隊も到着しました。精舎では法師が熱い蒸しパン、生姜汁を準備するだけでなく、花蓮静思堂に指揮セン

署、慈濟ボランティアの人達はそれぞれ自主的に行動を起こしました。七日深夜一時静舎はすぐに防災援助活動を行動に移し、被災した住民や、第一線で救済活動を行っている人達への食料、必要物資を災害現場、避難所に直接、最短の時間で運び援助しました。

深さ十キロメートルで発生した地震の揺れは震度7級に達し、各地の被害状況がニュースで流れてきました。花蓮統帥ホテル、雲翠ビルが倒壊し、商校街の旅館が傾き、花蓮医院も傾きました。花蓮大橋が隆起し蘇花公路の通行不能等、一つ一つ驚きのニュースが流れてきて、各メディアもネットを通じて状況を報じました。同時に消防車、救急車等救助部隊が災害現場に急行しました。

傾いて危険なビルから一人の父親が幼子を抱いて窓に掛けられたはしごを使い、万全の注意を払って下りて来ました。薄着

ターを立ち上げました。被災状況を収集し、災害援助に必要な物資を集めていました。また慈濟専用電話回線を使い被災者の必要としている物、並びに生活に必要な色々な物資を確認し、提供する準備をしました。

被災者に最も必要な物資は寒さを凌ぐ毛布とマフラーは、朝六時に慈濟台北内湖環境工コセーターから計一七〇〇枚の毛布と二千本のマフラーが運び出され、電車を使って花蓮まで運ばれました。その他に高雄から災害用乾燥食品とパンも既に梱包されて、お昼の十二時に出発します。これらは実は精舎が新年を迎える時に皆さんと縁を結ぶ為の乾燥食品で計一万千八百人分、これを今回の災害者の為に先に使用したのです。列車の余った空間に高雄のボランティアの人達の愛の心と千三百人分のパンも同時に運ばれました。

医療救急支援方面は花蓮慈濟医院の半数の医師、看護師が動

の婦人は救急隊員の護送の下、後ろも振り返らずパニック状態で走ってきました。次々と起こる余震の中、消防隊員は危険を省みず救助活動を行っていました。寒風吹きすさぶ中、救急隊員だれもがすべての搜索を諦めてはいませんでした。

毛布と温かい生姜汁で暖を取る

震災現場、倒壊した建物、露出した鉄筋、それらは地震がいかに強大であったかを表していました。倒壊又は傾いた建物に閉じ込められた住民達が次々に救出されて、近くのホテル、野球場、小学校、花蓮静思堂、及びボランティア宿泊所に収容されました。彼らには毛布と安心して寝られる組み立て式ベッド、及び温かい食事が提供されました。

中華小学校には約四十人のボランティアが集合し、住民に寄り添っていました。地震の被害員され、救急に運び込まれた患者の治療にあたりました。多くの傷害者が搬送されてきて、医師、看護師がけがの具合を確認し、多くは軽傷で、消毒し包帯をした後、自宅に帰って行きましました。多くの重傷者は別の場所に送り治療をしました。現場の指揮官と医療チームが協力し合い、手際よく処置していました。またボランティア達は傷を負った患者を署花医院に向きせ話をしました。

地震発生後も、予期できない余震により住民達は安心して眠る事もできません。心の中には不安と恐怖で一杯です。慈濟人は静思静舎で臨機応変に救済援助に行っていました。各部署が申し合わせ、積極的に協力し合い、いつでも必要な物資を被害のあった区域に送れる様準備しました。また災害に遭った人々を励まし慰めました。寒い冬の寒風吹きすさぶ中、彼らはもう孤独ではありません。



心の力

訳／真鍋誠・文／潘翠微・写真／本部提供

災難の時、「精舎は全世界の慈濟人の後ろ盾です」と上人がおっしゃった事がよく分かりました。一部分の人は災害の最前線に赴き、状況を確認し、刻々と変化する状況に臨機応変に対処する事が求められます。



■ 精舎庫裡の法師達は被災者のため、蒸しパンを用意している。



■ 温かい食事を用意し、心身ともに温める。

姜汁、五穀粥が準備でき、それらを二人の精舎の法師が統帥ホテル、雲門翠堤大樓と慈濟医院救急センターに運び込みました。

最善を尽くして被災者を助ける

慈濟ボランティアは災害救助の現場で活動を行い、援助活動を最後の最後まで行い、災害に驚き慄く人々の心を癒し慰めました。今回の地震は慈濟の発祥地花蓮で発生した。上人はこの災害を嘆き、あまりの悲しみに言葉が無くしました。心の中は空しさで一杯でした。さらに

二月六日の夜、精舎ではいつも通り皆は就寝していました。唯一違ったのは上人が二十七日間に渡る第二回年末感謝の集いに出席する目的の行脚を終えて昨日帰られた事でした。これは「静思精舎で心を込めて新年を迎える」その活動の準備が最終段階に入った事を意味します。

深夜十一時五十分、最初に揺れによる木製サツシの軋む音に気が付き、睡眠中の私もこれに地震だと分かりましたが、いつもの事なので心配していませんでした。しかし揺れが続くだけでなく、だんだん強くなってきたのです。遂にはベッドの横

家を失った人々がどの様な気持ちで明日を迎えるのか、とても心配していました。精舎の法師は被災し助けを求めて彷徨う被災者の心にいつでも寄り添へるよう準備をしていました。

静思精舎の庫裡では、常に法師が交代で毎食六百人の食事を作ります。震災後外部から多くの法師が動員され、多くの被災者用の食事も作ります。双方がうまく進行する様に譲り合い、暗黙の了解でチームワークよく行動し、素早く力を合わせて、被災した地区の人々が安心して帰っていくまでの八日間、連続で温かい素食、生姜汁を提供し続けました。

毎年の大晦日は精舎の一番忙しい時なのに、今回は災害支援も行っており、対応する時間は足りません。しかし法師達は積極的に行動し災害地区を尋ね、被災した人々に毛布を配り、温かい食事を提供しました。更に被災地の家を訪問し、上人と

の本棚にある書籍、コップ等が床に落ちました。今回の揺れはいつもの揺れとは比べものにならない激しいものでした。思わず我を忘れ「フッ」と叫ぶほどの恐怖に陥りました。

揺れが収まると、精舎に常駐している法師、修行者は分担して精舎に被害が無いか見て回りました。確かにこの地震はいつもの地震とは違いました。水道管は破裂し、木製サツシは落ち、建物の壁、柱、屋根のコンクリートが崩れ落ち、本堂の照明器具も落下するなど被害を受けましたが、皆が無事だった事は不幸中の幸いでした。そして次に皆が思う事はただ一つでした——花蓮市、其の他の地区は大丈夫だろうか、無事だろうかという心配でした。

我々には何が出来るだろう

修行者たちはパソコンを持って素早く講堂に向かい「〇二〇

全世界の慈濟人がこの災害を非常に心配し、祈りを捧げている事を伝えました。

忙しくて手が回りませんか？いいえ、良縁を結び事が好きです。疲れていないですか？いいえ、体は疲れています。心は疲れていません。人の多い所は修身の場です。

長年積んだ救助活動支援の経験と訓練、法師達は己を犠牲にし、心身共に救助活動に貢献しました。災害に遭った時、先ず第一に被災地に生姜汁を送り、最も早く使命を達成しました。最も大切な事は、感謝を知ること、お互いに助け合う事により使命を果たす事が出来るという事です。

負担ではなく感謝です

災害救助活動も一段落してから、直ぐ大晦日を迎え、ほっとする時間は有りません。「精舎で心を込めて新年を迎える」

「花蓮地震防災総指揮センター」を立ち上げ、地震関連の二ユー入収集、災害状況の把握に努めました。別の十四人の修行者が七組に分かれ花蓮区の慈濟人の無事の確認と、上人と精舎の法師が非常に心配している事を電話で伝えました。

上人は書庫から出て、テレビに伝えられる被災状況を見ておられ、皆にすぐさま花蓮慈濟医院、学校、台湾各地の慈濟の人々の安全と無事を確認、今後救助に必要な毛布、簡易ベッド等の災害援助物資の在庫量を確認する様指示されました。真夜中のこの時間、誰もが時間が過ぎるのも忘れ、自分たちに何が出来るのか考えていました。

精舎に常駐する人達は、現場の人達が安心出来る様、又この後の心配が無い様随時支援する事が必要となります。

精舎の庫裡で法師達が直ぐ作業にかかり、午前二時過ぎ、すでに五百人分の蒸しパン、生その準備は宿舎、食事、交通、活動等、既に綿密に計画されています。今年はそのれと災害援助が平行して行われています。精舎の人達は仕事が増える事を負担とは思いません。被災者の肩を摩り慰める機会を与えてくれ、また苦しんでいる人々の中に入りその人達の苦しみを知らず、と云ってはいました。

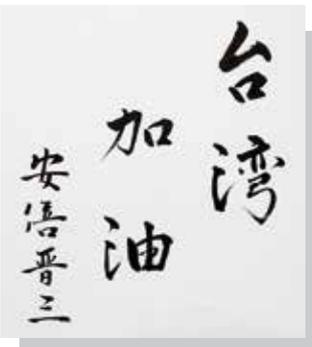
無情な地震は死別する悲しみもたらしました。新年を迎える前に災害で家を失うと言う現実、とても心が痛みます。天災は避ける事はできませんが、被災者が悲しみのあまり動揺しない事を願います。災害が起きてから最後まで愚痴を言わず、見返りを求めず全力で支援し、新年を迎えるにあたりどつやってお客様を迎えるか、上人の教えを護り慈悲の心を持って行動します。そして上人の教えを皆が自分自身の心の中に刻み込むのです。



花蓮震災 全日本溢れる愛情

二月六日の深夜、突然鳴り続ける携帯電話、更に幾つもの衝撃的な写真が急速にインターネット上に拡散していった。「花蓮は六日の深夜、マグニチュード6クラスの地震に襲われ、有名なホテルやビルなども崩壊している……。」

訳 / 福田紫宇・文 / 明珉・慈涓



■ 日本首相安倍晋三の親書「台湾 加油」。写真/インターネットより

二月七日の朝、日本の多くの

テレビ局が緊急地震速報として花蓮の大地震を伝えた。東北の方々からは日本分會へ電話を

頂き、誰もが花蓮の慈濟基金會本部の安否を憂慮されていて、さらに自主的に迅速な募金活動を行い、多くの市町村からも状況を憂慮されるメッセージが多く届けられた。日本の安倍晋三首相も「台湾加油」のメッセージをSNSへ投稿し被災者への励ましの気持ちを送ることも、哀悼の意を表明された。そして迅速に日本の災害緊急救援チームを組織し、直ちに台湾の花蓮へ派遣した。人と人の愛の絆が凝集し、善の効果が素早く

広がっていった。

一方有難八方支援する日本全土から溢れる愛情

東日本大震災の時、岩手県で物資配布活動を行ったとき協力して頂いた三浦陽子さんは遥々日本分會へ自らの気持ちと共に寄付金を持って駆け付けて来てくれた。岩手県の山田安子さんからは、友人等の寄付金と共に、「東日本大震災の時の恩返しをするのだ」と自らの思いを慈濟基金會を通して、花蓮の被災者へ伝えて欲しいと頼まれた。山田安子さんはあの震災の時、積極的に慈濟基金會を岩手

県議員三浦陽子さんへ紹介してくれた方で、あの時山田さんは「こんな大きな災害には、支援に、必ず愛を込める。」この経験がある慈善団体に協力してもらわないといけない。」と語り、何度も話し合いを重ね、慈濟基金會が日本東北の救援活動を行うきっかけとなった。

更に、岩手県の宮古市、山田町、大槌町、釜石市、東松島市などの市町村役場から電話が届き、慈濟基金會の本部が花蓮にある事から、特に被害を憂慮される言葉をいただくと共に、各地域で募金活動が行われ全ての募金が慈濟基金會へ寄付され



た。宮城県東松島市の菅原三千男さん、石巻市のボランティア亀山千代志さん達は「台湾地震応援」募金活動を始め、東松島市の市役所、及び鳴瀬総合支所二箇所募金箱を設置した。また、三月十八日東松島市の渥美厳市長が東松島市市民の募金、四月四日釜石市野田武則市長も自ら募金を日本分會までに持って来てくださった。皆さん真摯に気持ちを伝えてくれた。

名取市杉の袋南町公会堂の佐藤節子さんの「ホット体操」チームの方々は震災のニュースを知ると直ちに募金活動を行い、皆さんの気持ちを花蓮の被災者に伝えようと活動を始めた。名取市の太田幸男さんは、東日本大震災の時から様々な協力活動を行い、慈濟基金會と連絡を取り続けていた。今回、花蓮の地震救済募金活動にも本心に熱心に対応し、彼の所属する慈善団体も募金活動を、閉上復興市場と

美田園地域の方々が街頭募金を行い、3・11台湾から愛心を込めた支援の恩返しのもとで、花蓮の被害者が一刻も早く再建できるようにと呼びかけました。小野幸三さんと佐藤節子さんと相原忍さんは、三月中旬震災募金、及び手作りの工芸品を自ら花蓮静思精舍迄、届けてくださいました。

東日本大震災の時に慈濟基金會の見舞金を受け取られた花壇寿太郎夫妻は、車で片道二時間をかけて日本分會に寄付金を持って来られた。

日頃から縁のあるシヤンティ国際ボランティア会、日本仏教看護ビハラー (Nihara) などにも募金活動を行い、曹洞宗の松音寺の住職金山富彦先生が自ら憂慮を親筆したファックスと、聖和学園からも憂慮の思いの電報を頂いた。新潟東アジア交流プロジェクト実行委員会及び新潟

市長夫人、そして立正佼成会付属野平和基金会も寄付金と慰問の電話を頂きました。

宮城商工中金青年会太宰栄一さん、深松努さん、平間宏樹さんは花蓮静思精舍に上人にお会いして、慈濟への感謝の意を述べました。慈濟の助けを受けた商工会会員の企業者とその家族は、慈濟メンバーの藍白色の姿を見て、当時を思い出させて感動しました。深松努さん、平間宏樹さんは、「日本が被災されたとき台湾慈濟からたくさん援助を頂きました。今回の募金はただその恩返しと感謝の意を表したいと思います」と語りました。

この愛の絆は更に広がっている。これは東日本大震災の見舞金へのお返しだけではなく、大和民族の真摯の愛だと思つ。



■ 1 釜石市野田武則市長 (左三) は震災募金を持って下さった。写真/慈涓
 ■ 2 石巻市のボランティアが募金を呼びかけている。写真/菅原三千男
 ■ 3 東松島市渥美厳市長 (左一) は日本分會を訪問、募金を持って下さった。写真/李淑娟



特別報導 0206花蓮地震

- 1 緊急見舞金を配布。
- 2 倒壊された老舗の統帥大飯店。



1



2



3



5



6

- 3 温かい食物を被災者に。
- 4 生活用品セットを被災者に配布。
- 5 亡くなった方の家族に弔問をかける。
- 6 エコ毛布をポリー然となった被災者に掛ける。



4

0206花蓮地震 援助実績

ボランティア派遣人数: 2,872人/日

物資支援: エコ毛布1,801枚、簡易折り畳みベッド744床、生活用品セット239セット

炊き出し: 16,803人分

緊急見舞金配布: 206世帯 431万円 (1552万円) ※1台湾元=3.6円

在宅訪問: 訪問1,282世帯、生活用品計1,111セット、救急隊員への感謝ギフト1,592セット

慈濟基金會2018.02.22まで



■ 世界が平和になるように、心を込めて祈る。

菩提の鐘で愛を届け 無事な一年へ願いかけ

訳 / 鄭文秀 · 文 / 陳雅琴

二〇一七年世界各地の慈濟活動のVTRの中、世界各地で忘れられていく数々の災難に、会場は現場ボランティアらに思いを重ね、涙を流した。

地・水・火・風 自然の四大不調が異常気象をもたらし、南半球豪州では高温四十七度、アスファルトでさえ融け、北半球ではアメリカ、日本、台湾で爆弾低気圧が発生し、厳しい寒気で氷河期如く銀世界が広がった。力強く響き渡る鐘の音はこの厳しい冬に希望、願いそして暖かさを届け、二〇一八年の祈り感謝会の幕を開けた。

かつて台湾で一年間中国語を学び、その後北京で三年間仕事経験された桜井勝氏は、台湾の友人から慈濟を知り、初めて参加してくれた。桜井氏は慈濟に対し理解が深まり、世界各地で活躍している慈濟の活動は感動的でとてもよかったですと語り、更に欧州、アフリカ、アメリカ各地で感謝の声が上がったことだと思ひ、活動は日本国内外問わず、ボランティア皆が自然で真摯な姿で活動されていると語りかけた。

経典から祝福を賜り

経典《無量義経》―《説法品》を会場にもボランティアらが分かりやすく、手話演技を通して説き、それに沿い一文一句を唱えれば、心も清々しくなる。今年の福慧コインに一句の静思語を参加者が互い見せ合いながら話した。マレーシア籍の一人は、すぐにその意味を知ることができなが、きつといい事が書かれていると思う。マレーシアに帰国後、慈濟活動に参加する意欲を示された。

心から心の伝承

鐘鼓隊の中に、新たなメンバーとして慈濟青年グループ(慈青)の黃曉庭氏加わった。彼女は初めて太鼓チームに参加し、週末に皆と一緒に練習をしている。ただ太鼓を打つだけでなく、一員になることは、小さな事でもいい事だと語った。今日

《 日 程 表 》

◎東京23区 ◎関西地区 ◎群馬地区

日	月	火	水	木	金	土
		1	2 粽づくり 10:00-16:30	3 粽づくり 10:00-16:00	4 粽づくり 10:00-16:00	5 粽づくり 10:00-16:00
6 ボランティア研修 10:00-13:00 大阪西成区炊き出し 13:30-18:30	7 代々木炊き出し配布 9:30集合	8	9 (読経)《業師経》 10:30-12:30 (読)佛典系列 13:30-15:30 (読)納履足跡読書会 10:00-12:30 (読経)《法華經序》 13:30-16:00	10	11 氣功教室 13:30-15:00 日本語教室 15:00-17:00 中国語教室 15:00-17:00 (場所:小田公民館)	12
13 灌仏会 午前の部 10:30-12:00 午後の部 14:00-16:00 灌仏会 13:00-16:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 英語子供クラス 13:30-15:00	14	15 (読)三十七助道品 10:30-15:00	16 (読)佛典系列 13:30-15:30	17 写経 13:30-15:30 手話 10:30-12:30	18	19
20 ボランティア研修 09:00-17:00 ボランティア研修 09:00-18:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 英語子供クラス 13:30-15:00	21 代々木炊き出し配布 9:30集合	22	23 (読)佛典系列 13:30-15:30 (読)納履足跡読書会 10:00-12:30 (読経)《法華經序》 13:30-16:00	24 大久保地域センター 素食料理教室 10:30-14:00	25 (読経)《地藏経》 20:15-22:00 氣功教室 13:30-15:00 日本語教室 15:00-17:00 中国語教室 15:00-17:00 (場所:小田公民館)	26 (読経)《地藏経》 20:15-22:00
27 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 英語子供クラス 13:30-15:00 (読経)《地藏経》 20:15-22:00	28	29 手話 10:30-12:30	30 (読)佛典系列 13:30-15:30	31		

◎東京23区 ◎関西地区 ◎群馬地区

日	月	火	水	木	金	土
					1	2
3 ボランティア研修 09:00-12:00 ボランティア研修 09:00-18:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 英語子供クラス 13:30-15:00	4 代々木炊き出し配布 9:30集合	5 東花園障害者訪問 11:00-15:00	6 (読)佛典系列 13:30-15:30 (読)納履足跡読書会 10:00-12:30 (読経)《法華經序》 13:30-16:00	7 (読経)《業師経》 10:30-12:30 写経 13:30-15:30	8	9
10 清掃活動 09:00- 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 英語子供クラス 13:30-15:00 大阪西成区炊き出し 13:30-18:30	11	12 高崎市明石老人院奉仕 活動と研修 10:30-15:00 (読)三十七助道品 10:30-15:00	13 (読)佛典系列 13:30-15:30	14	15 氣功教室 13:30-15:00 日本語教室 15:00-17:00 中国語教室 15:00-17:00 (場所:小田公民館)	16
17 ボランティア研修 09:00-17:00 ボランティア研修 09:00-18:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 英語子供クラス 13:30-15:00	18 代々木炊き出し配布 9:30集合	19	20 (読)佛典系列 13:30-15:30 (読)納履足跡読書会 10:00-12:30 (読経)《法華經序》 13:30-16:00	21 写経 13:30-15:30	22 (読経)《慈悲三昧水懺》 20:15-22:00	23 (読経)《慈悲三昧水懺》 20:15-22:00 料理教室 09:00-16:00
24 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 英語子供クラス 13:30-15:00 (読経)《慈悲三昧水懺》 20:15-22:00	25	26	27 (読)佛典系列 13:30-15:30	28 大久保地域センター 素食料理教室 10:30-14:00	29	30

※上記表は変更になる場合がありますので、参加する前に必ず事務局までお問い合わせ下さい。(読)→読書会



- 1 揚琴の生演奏が現場を盛り上げた。写真 / 陳文絲
- 2 祝福の灯が灯される。写真 / 陳文絲
- 3 「福慧紅包」の静思語を興味深く読む来場者。写真 / 鄭文秀



は特別に皆がまじめに努力した姿に感動し、努力した報いで必ずいい結果が出ることも話した。

西・東洋音楽交響楽

お茶会会場では慈濟について話す以外、台湾の伝統国楽の揚琴及び四人ボランティアによるバイオリン、フルート、ピアノ、ファゴットによる室内楽団の演奏で、会場を驚かせた。揚琴「醉玲瓏」、室内楽団「雨夜花」

とへ上を向いて歩こう」等の曲目演奏で会場を盛り上げ、円満に閉幕した。台湾から来た揚琴講師の龍紀佑氏は、日本語学校の学生でもあるが、全世界で活動しているボランティアが、多くの人々を助け、水災で地崩れした地域で清掃を手伝った。そのボランティアに、被災者から涙ぐみながら感謝しているユウを見て、本当に心が痛く、感動したと述べました。今日この機会に演奏ができて、うれしく光栄であると同時に、また訪れて来たいとも語った。

参加者の声

常に関難現場にすぐに駆け付けることを見習いたいと思ひ、皆の助けにもなつて、とてもいい団体だと感想を述べました。

思いやりを路に敷く

二〇一七年が過ぎ二〇一八年へ向け、悪天候もいずれ去り、好天候の時が来る。天を敬い地を愛し良縁を作り、善良な行いは自身の道標となる。日本分會の一年を振り返って、新芽奨学金の学生が街頭清掃や炊き出し等のボランティア活動を通して、人助けできる楽しさを実感してもらい、人生という道の上では苦難もあるかもしれない、でも「思いやり」の力は人を困難から助けられることができる。人生の道は一つの道標から次の道標に渡り繋がるものであり、目標さえ間違えなければ、遠くとも恐れることはない。



仏陀の誕生日、母の日、世界慈濟の日
の三大節句に、
仏様の御恩、親の御恩、師の御恩、
衆生の御恩に感謝。

佛誕祈福



2018年慈濟浴佛大典

5月13日(日曜日)

慈濟日本分會

新宿区大久保1-2-16 TEL:03-3203-5651

最寄り駅: 副都心線 東新宿駅 B1出口徒歩1分
大正戸線 東新宿駅 A1/A2 出口徒歩5分
JR山手線 新大久保駅 出口徒歩15分

午前の部: 10:00開場 10:30開始

午後の部: 13:30開場 14:00開始

慈濟関西地区 大阪聯絡點

東大阪市川中4-27 TEL:0729-663180

最寄り駅: 大阪地下鉄中央線 (奈良登美ヶ丘方面行き)
吉田駅 ⑤出口徒歩5分

午 後: 13:30開場 14:00開始

皆様のご来場を心よりお待ちしております

